



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 21 ΙΟΥΛΙΟΥ 1973

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
132

### ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

#### ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

- N.Δ. 60. Περί κυρώσεως των από 19.1.70, 23.7.71 και 25.2.72 Συμβάσεων μεταξύ του 'Ελληνικού Δημοσίου και της 'Αγροτικής Τραπεζής της 'Ελλάδος, διὰ τὴν παροχὴν ἀγροτοεπαγγελματικῆς ἀποκαταστάσεως πρὸς πρόσφυγας ἀρμενιδότους Ο.Η.Ε. .... 1
- N.Δ. 74. Περί κυρώσεως των ἀρθρῶν 11, 12, 14 καὶ 16 τῆς μεταξύ των Κυβερνήσεων τῆς 'Ελλάδος καὶ τῆς Μεγάλης Βρετανίας Συμφωνίας «Τεχνικὴ διευθέτησις διὰ τὴν ἐπὶ ἐκτέλεσιν ἐπαγγελματικῶν ὁδῶν εἰς Πεδίον Βορῆς Κρήτης ὑπὸ Μονάχων τοῦ Βρετανικοῦ Στόλου». .... 2
- #### ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ
79. Περί ἐγκρίσεως τοῦ Καταστατικοῦ τῆς εἰς Νταμάρι τῆς Σαουδικῆς 'Αραβίας 'Ελληνικῆς Κοινότητος. ... 3
80. Περί μετονομασίας τῆς Κοινότητος Στρανώματος τοῦ Νομοῦ Αἰτωλίας καὶ 'Ακαρνανίας. ... 4
81. Περί μετονομασίας συνοικισμοῦ καὶ θέσεων Νομοῦ Καβάλας. ... 5
82. Περί συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ 'Ελασσόνης τοῦ Νομοῦ Λαρίσης ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βιβλιοθήκη 'Ελασσόνης». ... 6
83. Περί συστάσεως ἐν τῇ Κοινοτῇ 'Αγριάς τοῦ Νομοῦ Μαγνησίας ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Κοινοτικὴ Βιβλιοθήκη 'Αγριάς». ... 7
84. Περί μεταθέσεως ἀρμοδιότητων τοῦ Ὑπουργοῦ Ναυτιλίας, Μεταφορῶν καὶ Ἑπικοινωνιῶν ἐπὶ τοῦ Ὁργανισμοῦ Ἀστικῶν Συγκοινωνιῶν Θεσσαλονίκης (ΟΑΣΘ) εἰς τὸν Νομάρχην Θεσσαλονίκης. ... 8

#### ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 60

Περί κυρώσεως των από 19.1.70, 23.7.71 καὶ 25.2.72 Συμβάσεων μεταξύ τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς 'Αγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος, διὰ τὴν παροχὴν ἀγροτοεπαγγελματικῆς ἀποκαταστάσεως πρὸς πρόσφυγας ἀρμενιδότους Ο.Η.Ε.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον πρῶτον.

1. Κυροῦνται καὶ κτῶνται ἰσχύϊ νόμου αἱ ἀπὸ 19.1.70, 23.7.71 καὶ 25.2.72 ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσαι Συμβάσεις μεταξύ τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς 'Αγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος, ὧν τὰ κείμενα ἔχουν ὡς ἀκολουθοῦς :

#### ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 19ην τοῦ μηνὸς Ἰανουαρίου τοῦ ἔτους 1970 μεταξύ ἀφ' ἑνὸς τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ των Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ Ν. Μακρῆζου, Οἰκονομικῶν Α. Ἀνδρουτσόπουλου, Γεωργίας Ι. Παπαβλαχοπούλου καὶ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Α. Πάτρα καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς 'Αγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος, ἐκπροσωπούμενης ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς Ν. Κουρκουλάκου, συνερωνήθησαν καὶ συνωμολογήθησαν τὰ ἀκόλουθα :

#### Προοίμιον

Τὸ Ὑπουργεῖον Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν ἐφαρμόζει πρόγραμμα ἐπαγγελματικῆς ἀποκαταστάσεως προσφύγων ὑπαγομένων εἰς τὴν ἀρμενιδότητα τοῦ Ὑπάτου Ἀρμοστοῦ Η.Ε.

Τὸ ἐν λόγῳ πρόγραμμα εἰσάγεται εἰς τὴν Σύμβασιν Ο.Ο.Ν.Γ./Ε.60/61/Ο.Ε.Ζ./62, (ἔργον 60292) μεταξύ τῆς 'Ελληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ Ὑπάτου Ἀρμοστοῦ Η.Ε., διὰ τοὺς πρόσφυγας, τὰ κεφάλαια τοῦ ὁποίου προέρχονται ἐκ συνδρομῆς ἀμφοτέρων των συμβαλλομένων μερῶν κατὰ τὴν ἀναλογίαν ἐκάστου τούτων.

Διὰ τοῦ προγράμματος τούτου πρόκειται νὰ βοηθηθοῦν καὶ 23 περίπου περιπτώσεις προσφύγων διχαινούτων εἰς παραμεθορίους περιοχάς, διὰ τῆς ἀγορᾶς, ἀγρῶν, ζώων, γεωργικοῦ ἐξοπλισμοῦ κ.τ.λ. ἡ δαπάνη των ὁποίων θὰ ἀνέλθῃ εἰς ποσὴν των 3.300.000 περίπου.

Τὸ ἐνταῦθα Γραφεῖον τοῦ Ὑπάτου Ἀρμοστοῦ, ἐν ὄψει τοῦ κινδύνου, ν' ἀποσύρουν τὰ ἐν Γενεῇ Κεντρικῇ Γραφεῖα τὴν συμμετοχὴν των εἰς τὸ εἰρημένον πρόγραμμα λόγῳ ἀδυναμίας ὑλοκλήρωσεως τοῦ προγράμματος, προσερχομένης ἐκ τοῦ γεγονότος ὅτι οἱ πρὸς ἀποκατάστασιν πρόσφυγες διαμένουν εἰς παραμεθορίους περιοχάς καὶ δὲν δύνανται νὰ ἀποκτήσουν ἰδιοκτησίαν, προτείνει, διὰ τοῦ ἀπὸ 28.4.60 ὑπομνήματός του, ὅπως ἡ ἐφαρμογὴ τῆς ἀποκαταστάσεως των εἰρημένων περιπτώσεων ἀνταθῇ εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς 'Ελλάδος, διὰ τῆς καταθέσεως τοῦ προϋπολογισμοῦ, ὅποτε θὰ θεωρηθῇ ὡς ἀπορροφηθὲν τὸ ποσὸν αὐτό, ἡ δὲ ἀποκατάστασις των δικαιοῦχων θὰ γίνῃ σταδικοῦς ἕως τῆς ἀποκρίσεως ὑπὸ των ἐνδιαφερομένων τῆς 'Ελληνικῆς ὑπηρετικῆς, ὅποτε καὶ θὰ δύναται νὰ μεταβιβασθῇ ἡ κυριότης αὐτῶν εἰς αὐτούς.

Διὰ των ἀνταλλαγέντων κατωτέρω καὶ ἐπισυνηγμένων τῇ παρούσῃ ἐγγράφῳ μεταξύ Ὑπουργείου Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν, Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς 'Ελλάδος καὶ

Υπουργείου Συντονισμού, άπεφασίσθη τελικώς ή υιοθέτησις τής προτάσεως του Υπάτου Άρμοστού.

α) Υπ' άριθ. 9519/13.5.69 Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών προς Άγροτικήν Τράπεζαν Ελλάδος, άποτελοῦντος πρότασιν άποδοχῆς του άναφερομένου άνωτέρω έργου.

β) Υπ' άριθ. 60000/1727/17.6.69 άπαντητικοῦ τής Άγροτικής Τραπεζῆς περί άποδοχῆς άναλήψεως του έργου τούτου.

γ) Υπ' άριθ. Δ6Γ/12047/3.7.69 Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών, προς Υπουργεῖον Συντονισμού μετά του προσηρτημένου άπαντητικοῦ, άνωτέρω, έγγραφου Άγροτικής Τραπεζῆς, δι' οὗ έρωτᾶται εάν συμφωνῇ με πρότασιν Υπάτου Άρμοστού περί καταθέσεως του ποσού των 3.300.000 δραχμῶν εἰς Άγροτικήν Τράπεζαν διὰ μέριμναν ταχείας άποκαταστάσεως των δικαιούχων.

δ) Υπ' άριθ. 42159/ΓΒ/8825/14.8.69 Υπουργείου Συντονισμού προς Υπουργεῖον Κοινωνικών Υπηρεσιών, ὅτι συμφωνεῖ με πρότασιν τελευταίου καὶ κατάθεσιν άναλογούντος ποσού εἰς Άγροτικήν Τράπεζαν.

Επίσης ή Υπηρεσία των Εντελλομένων Εξόδων του παρ' ᾧ τελεῖ Υπουργεῖον Κοινωνικών Υπηρεσιών, εἰς τεθέντα έρωτήματα τής Δ/σεως Δ5 του Υπουργείου Κοινωνικών Υπηρεσιών διὰ του ὕπ' άριθ. 28/4.10.69 ὑπηρεσιακοῦ σημειώματος, ἐν σχέσει με τρόπον άγορᾶς, (διὰ διαγωνισμοῦ ή δι' άπ' εὐθείας διαπραγματεύσεων), ὡς καὶ ἔλεγχον τής διαχειρίσεως τής Άγροτικής Τραπεζῆς, άπήντησε διὰ του ἐπισυννημμένου τῇ παρούσῃ έγγραφου Ε.Π. 16249/5029/9.10.69 ἐκθέτουσα τὰς άπόψεις τής κατὰ τὰς διατάξεις του Δημοσίου Λογιστικοῦ.

Η εφαρμογή τής άποκαταστάσεως των προμνησθεισών οικογενειῶν θὰ συντελεσθῇ βάσει τής ὑπογραφομένης σχετικῆς συμβάσεως μεταξύ των άρμοδίων Υπουργείων άφ' ενός καὶ τής Άγροτικῆς Τραπεζῆς τής Ελλάδος άφ' ἑτέρου, ἐν τῇ ὁποίᾳ ρυθμίζονται πᾶσαι αἱ λοιπαὶ λεπτομέρειαι τής ὡς άνω ἐργασίας.

Εἰς ἐκτέλεσιν των άνωτέρω συντετάχῃ ή παρούσα Σύμβασις ἔχουσα ὡς άκολουθως :

#### "Άρθρον 1.

Ανατίθεται εἰς τὴν Άγροτικήν Τράπεζαν τής Ελλάδος ή εφαρμογή τής άγροτικῆς - έπαγγελματικῆς άποκαταστάσεως μέχρι 33 περίπου προσφυγικῶν οικογενειῶν διὰ τής άγορᾶς, διὰ λογαριασμοῦ του Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, άγρῶν, ζώων, γεωργικοῦ ἐξοπλισμοῦ κ.λπ.

#### "Άρθρον 2.

Διὰ τὴν άγοράν των άνωτέρω άγρῶν καὶ εἰδῶν, τὸ Υπουργεῖον Κοινωνικών Υπηρεσιῶν ἐκ των διατιθεμένων αὐτῷ πιστώσεων ὑπὸ του Υπουργ. Συντονισμοῦ διὰ τής οἰκείας Σ.Α.Σ. θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τής Α.Τ.Ε. ποσὸν μέχρι 3.300.000 ἐντολῇ του ἐξ ἡμῶν Υπουργοῦ Κοινωνικών Υπηρεσιῶν, πρὸς τὸν οἰκεῖον ὑπόλογον, ὅστις θὰ τακτοποιῇται διὰ τής ὑποβολῆς τής σχετικῆς άποδείξεως καταθέσεως πρὸς τὴν Γ.Ε.Ε. διὰ τὴν παρ' αὐτῆς ἐκδοσιν συμπ. ἐντάλματος, ὡς άκολουθως :

α) Κατὰ τὸ έτος 1969 ποσὸν Δρχ. —

β) Κατὰ τὸ έτος 1970 ποσὸν Δρχ. 3.300.000.

Διὰ τὴν κάλυψιν των ἐν γένει δαπανῶν τής Α.Τ.Ε. δημιουργουμένων ἐκ τής παρούσης ἐργασίας θὰ ἄγεται εἰς ὄφελός τής ποσοστὸν 0,50 % ἐφ' ἅπαξ ἐπὶ του ὑπὸ ταύτης πράγματι ἐκάστοτε δαπανηθησάμενου ποσού ἐκ του κατατεθησάμενου αὐτῇ συνολικοῦ τοιούτου. Τὸ ποσοστὸν τοῦτο θέλει βαρύνει τὸ κατατεθησάμενον κεφάλαιον.

#### "Άρθρον 3.

Οἱ δι' ἐκάστην οἰκογένειαν άγορασθησάμενοι άγροὶ ή εἶδη άγροτικοῦ ἐξοπλισμοῦ ὡς καὶ τὸ άνωτατον ὅριον ἀξίας αὐτῶν ὁρισθῇσονται διὰ των άναγνωριστικῶν των δικαιωμάτων άποφάσεων του Υπουργεῖου Κοινωνικών Υπηρεσιῶν.

Η άγορά θὰ ἐνεργῇται ὑπὸ τὴν εὐθύνην καὶ βάσει προτάσεων Ἐπιτροπῆς, συγκροτουμένων δι' άποφάσεων των οἰκείων Νομαρχῶν εἰς ἕκαστον των Νομῶν Δράμας, Ήμαθίας, Θεσσαλονίκης, Ἰωαννίνων, Κιλκίς, Πέλλης, Πιερίας, Ροδόπης καὶ Σερρών καὶ ἐκ των κάτωθι μελῶν ή των νομίμων ἀναπληρωτῶν των.

α) Ἐκ του Διευθυντοῦ Γεωργίας.

β) Ἐκ του Διευθυντοῦ Κέντρου Κοινωνικῆς Πολιτικῆς.

γ) Ἐξ ἐνός γεωπόνου τής Α.Τ.Ε. ὀριζομένου ὑπ' αὐτῆς.

δ) Του οἰκείου Οἰκονομικοῦ Ἐφόρου.

Ἐφ' ὅσον δὲ πρόκειται ν' άγορασθῶν καὶ ζῶα, εἰς τὴν άνωτέρω Ἐπιτροπῇ μετέχει καὶ ὁ Νομοκτηνίατρος, ὅστις θὰ βεβαιῶι περί τής καταλληλότητος των πρὸς άγοράν ζῶων.

#### "Άρθρον 4.

Η άγορά των ζῶων άγρῶν καὶ εἰδῶν γενήσεται μερίμνῃ τής Α.Τ.Ε. εἴτε διὰ μειοδοτικῶν διαγωνισμῶν εἴτε δι' άπ' εὐθείας διαπραγματεύσεων, κατὰ τὴν κρίσιν ταύτης, ἐνεργουμένων ὑπὸ των ὡς άνω Ἐπιτροπῶν, εἰς ἃς θὰ παρέχῃ σχετικὰς δδηγίας.

Δι' ἐκθέσεως των ἐν λόγῳ Τοπικῶν Ἐπιτροπῶν κοινοποιουμένων εἰς τὸ οἰκεῖον Ὑποκατάστημα τής Άγροτικῆς Τραπεζῆς θὰ καθορίζωνται :

1. Η πραγματικὴ τρέχουσα ἀξία των προσφερθέντων άγρῶν καὶ εἰδῶν άγροτικοῦ ἐξοπλισμοῦ.

2. Περιγραφή των άγρῶν ή άγροτικοῦ ἐξοπλισμοῦ (ἀριθμὸς στρεμμάτων ή Μ2, ὅριζ, θέσις κλπ).

3. Κρίσις περί καταλληλότητος ή μὴ καὶ πρότασις άγορᾶς ή μὴ.

Ομοίως αἱ μνησθεῖσαι Τοπικαὶ Ἐπιτροπαὶ θὰ ρυθμίζουν καὶ ἐπιλύουν πᾶν ζήτημα ἀνακύπτον κατὰ τὴν άγοράν των άγρῶν καὶ γεωργ. ἐξοπλισμοῦ ὅπερ κατὰ τὴν κρίσιν των ἐξυπηρετεῖ τὸν σκοπὸν τής άγορᾶς π.χ. τὴν ἀπὸ κοινοῦ ἐξέρρεσιν άγρῶν ή εἰδῶν πρὸς μείωσιν του κόστους των κλπ).

Ἐπὶ τῇ λήψει των ἐν λόγῳ ἐκθέσεων των Τοπικῶν Ἐπιτροπῶν ή Άγροτικῆς Τραπεζῆς άφ' οὗ ἐπιλέξῃ ἡτιολογημένως τὴν ἐν γένει προσφορωτέραν καὶ συμφεροτεράν ἐκ των προσφορῶν, ὑποχρεοῦται νὰ ἐλέγχῃ διὰ των Νομικῶν τής Υπηρεσιῶν τοὺς τίτλους των άγορασθησάμενων ἀκινήτων, μετ' ἐξακριβῶσιν δὲ του καλῶς ἔχιν αὐτῶν, θὰ προβάλῃ εἰς τὴν άγοράν των άγρῶν ή εἰδῶν.

#### "Άρθρον 5.

Η σύνταξις, ή ὑπογραφή καὶ ή μεταγραφή των συμβολαίων άγοραπωλησιῶν ἀκινήτων γενήσεται διὰ λογαριασμοῦ του Δημοσίου μερίμνῃ τής Α.Τ.Ε. ἐξουσιοδοτουμένης πρὸς τοῦτο καὶ ἐνεργούσης ἐν προκειμένῳ ὡς ἐντολοδόχου του Ἑλληνικοῦ Δημοσίου.

Ἐν συνεχείᾳ ή Α.Τ.Ε. θὰ παραδίδῃ τὴν προσωρινὴν νομὴν καὶ χρῆσιν των άγορασθέντων άγρῶν καὶ εἰδῶν εἰς τοὺς άποκαθισταμένους, ὑπογράφουσα μετ' αὐτῶν σχετικὸν πρωτόκολλον ἐγκαταστάσεως καὶ παραδόσεως καὶ παραλαβῆς.

Κατόπιν τούτων θ' ἀποστείλῃ, ἐντὸς 10 ἡμερῶν ἀπὸ τής παραγματοποιήσεως τής δαπάνης, ἀντίγραφον (εἰς διπλοῦν) του συμβολαίου άγορᾶς άγρῶν ή τιμολογίων εἰδῶν (εἰς διπλοῦν) εἰς τὸ Υπουργεῖον Κοινωνικών Υπηρεσιῶν μετὰ των κάτωθι δικαιολογητικῶν :

α) Βεβαιώσεως τής οἰκείας Δ/σεως Γεωργίας ὅτι τὸ άγορασθὲν κτῆμα δὲν βαρύνεται ἐπικριστικῶς.

β) Βεβαιώσεως του Οἰκονομικοῦ Ἐφόρου ὅτι τὸ κτῆμα δὲν ἀνήκει εἰς τὸ Δημόσιον.

γ) Πρωτοκόλλου παραδόσεως, ἐγκαταστάσεως καὶ παραλαβῆς.

δ) Ἀπάντων των σχετικῶν του τυχόν διενεργηθέντος διαγωνισμοῦ (διακηρύξεων, δημοσιεύσεων, πρακτικῶν κλπ).

ε) Πιστοποιητικὸν Ὑποθηκοφυλακείου μεταγραφῆς βαρῶν καὶ μὴ διεκδικήσεως.

στ) Φορολογικῆς ἐνημερότητος του πωλητοῦ, άναφερομένης εἰς τὸν χρόνον εἰσπράξεως του τιμήματος.

Τὰ ἐν λόγῳ δικαιολογητικὰ ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ ἀρμοδίου τμήματος τῆς Διευθύνσεως ἀποκαταστάσεως Προσφύγων τοῦ Υ.Κ.Υ. καὶ θεωρούμενα ὑπὸ τοῦ Δ/ντοῦ τῆς ὡς ἄνω Διευθύνσεως, διὰ τὸ καλῶς ἔχειν αὐτῶν, θ' ἀποτελοῦν τὰ παραστατικά στοιχεία τῶν πληρωμῶν τῆς Α.Τ.Ε. ἀφ' ἐνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου τὰ τοιαῦτα διὰ τὴν κατὰ τὰς κειμένας διατάξεις χρέωσιν τοῦ ἀποκαθισταμένου πρόσφυγος.

#### Ἄρθρον 6.

Τὸ Ὑπουργεῖον Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν, θὰ μεριμνᾷ διὰ τὴν, κατὰ τὰς κειμένας περὶ ἀποκαταστάσεως προσφύγων Ἀρμ. Υ.Α. διατάξεις, ἐκδοσιν τῶν ὀριστικῶν παραχωρητηρίων ἐπὶ ἀκινήτων, τὴν μεταγραφὴν καὶ ὑποθήκυσιν αὐτῶν, διὰ τὴν χρέωσιν τῶν προσφύγων, ὡς καὶ τὴν ἐκδοσιν τῶν ἀποφάσεων μεταβιβάσεως τῆς κυριότητος ἐπὶ κινήτων.

Εἰς τὰ εἰρημένα παραχωρητήρια θὰ ἀναγράφεται καὶ τὸ ἐπιστρεπτέον ὑπὸ τοῦ ἀποκαθισταμένου ποσὸν καὶ τρόπος καταβολῆς τούτου.

#### Ἄρθρον 7.

Δι' ἅπαντα τὰ ἐγγράφα τὰ ἔχοντα σχέσιν μετὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης συμβάσεως (αἰτήσεις, ἐξουσιοδοτήσεις, βεβαιώσεις, πιστοποιητικά κλπ) ἰσχύουν αἱ φορολογικαὶ ἀπαλλαγαὶ αἱ ὑπὸ τοῦ ἁρθροῦ 6 τοῦ Ν. 4223/62 προβλεπόμεναι. Ἡ Α.Τ.Ε. ἐν τῇ ἐκτέλει τῆς διὰ τῆς παρούσης ἀνατιθεμένης ἐργασίας δὲν ὑπόκειται εἰς χαρτόσημον, φόρους, δασμοὺς, εἰσφορὰς ἢ οἰσδήποτε, φύσεως θεσπισμένα τέλη ἢ δικαιώματα ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου καὶ ἐν γένει εἰς πᾶσαν περίπτωσιν ἀπολαμβάνει τῶν ἀτελειῶν τοῦ Δημοσίου καὶ τῶν ὑπὲρ αὐτῆς θεσπισμένων Νόμων.

#### Ἄρθρον 8.

Ἡ ἐν προκειμένῳ διαχείρισις τῆς Α.Τ.Ε. δὲν ὑπόκειται εἰς τὰς διατάξεις περὶ Δημοσίου Λογιστικοῦ.

Ἡ ἰσχὺς τῆς παρούσης συμβάσεως λήγει τὴν 31.12.1970.

Ἐφ' ὅσον ὅμως δὲν καταστῇ δυνατὴ ἡ ὁλοκλήρωσις δι' οἰονδήποτε λόγον ἐντὸς τῆς ἄνω προθεσμίας ἡ ἰσχὺς αὐτῆς παρατείνεται αὐτοδικαίως ἐπὶ ἓν ἔξάμηνον εἰσέτι.

Ἐντὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς λήξεως κατὰ τὰ ἀνωτέρω τῆς συμβάσεως ἡ Α.Τ.Ε. ὑπορροεῖται ν' ἀποστείλῃ εἰς τὸ Υ.Κ.Υ. ἀναλυτικὴν κατάστασιν, τῶν παρ' αὐτῆς γενομένων διὰ τὸν ὑπ' ὅψιν σκοπὸν δαπανῶν, εἰς ἣν θ' ἀναγράφηται καὶ τὸ παρ' αὐτῇ ἀδιάθετον ὑπόλοιπον, τὸ προερχόμενον ἐκ τῆς ἐπιχορηγήσεώς της. Μετὰ τὴν συμφωνίαν τῶν στοιχείων τῆς ἐν λόγῳ καταστάσεως ἡ Α.Τ.Ε. ἐντολῇ τοῦ Υ.Κ.Υ. θὰ καταθέσῃ, τὸ ἀδιάθετον ὑπόλοιπον εἰς τὴν παρὰ τῇ Τραπεζῇ τῆς Ἑλλάδος ὑφιστάμενον λογαριασμὸν ὑπὸ τὸν τίτλον «Ὑπουργεῖον Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν - Εἰσπραξεις ἐξ ἔργων ἀποκαταστάσεως προσφύγων ἀρμοδιότητος Η.Ε.» καὶ θὰ ἐνημερώνῃ σχετικῶς τὸ Υ.Κ.Υ.

#### Ἄρθρον 9.

Οἱ διὰ τῆς παρούσης συμβαλλόμενοι θὰ παράσχουν διεξοδικὰς ὁδηγίας πρὸς τὰς συνιστωμένας Ἐπιτροπὰς διὰ τὴν ἀγορὰν τῶν ἀγρῶν καὶ εἰδῶν.

Ἡ σύμβασις αὐτῇ πλὴν τῶν διατάξεων τοῦ κοινῶς δικαίου, διέπεται καὶ ὑπὸ τῶν διατάξεων τῶν :

1) Ἀπὸ 17.7.1923 Ν.Δ. «περὶ εἰδικῶν διατάξεων ἐπὶ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν».

2) Ν.Δ. 2957/18.8.54 «περὶ Δημοσίων Ἐπενδύσεων κλπ».

3) Ν. 3955/14.5.59 «περὶ κυρώσεως τῶν ὑπ' ἀριθ. 1665/25.8.55, 182/31.1.57 καὶ 936/6.9.58 πράξεων τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου».

4) Ν. 4223/7.2.62 περὶ ἀποκαταστάσεως προσφύγων ἀρμοδιότητος Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἄλλων κατηγοριῶν.

5) Β.Δ. 709/2.11.62 περὶ ἐκτελέσεως τοῦ Νόμου 4223/1962 περὶ ἀποκαταστάσεως προσφύγων ἀρμοδιότητος Ἡνωμένων Ἐθνῶν καὶ ἄλλων κατηγοριῶν.

6) Συμβάσεις Ο.Κ.Ν.Ε./60-61-ΓΡΕ/Ε/62/30.12.1964 (ἔργον 49222) μεταξὺ Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως καὶ Ὑπάρχου Ἀρμ. Υ.Α. Ἡνωμένων Ἐθνῶν διὰ τὸς πρόσφυγας περὶ ἐπαγγελματικῆς ἀποκαταστάσεως προσφύγων.

Ἐφ' ὃ ὑπεγράφη ἡ παρούσα σύμβασις ἐφ' ἁπλοῦ χάρτου καὶ κυρωθεῖσα διὰ Νόμου ἰσχύει ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς της.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Ὁ Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν

Α. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Γεωργίας

Ι. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Κοιν. Ὑπηρεσιῶν

Α. ΠΑΤΡΑΣ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς

Ν. ΚΟΥΡΚΟΥΛΑΚΟΣ

#### ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 23 τοῦ μηνὸς Ἰουλίου τοῦ ἔτους 1971, μεταξὺ ἀφ' ἐνὸς μὲν τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου, ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ Ν. Μακαρέζου, Οἰκονομικῶν Α. Ἀνδρουτσόπουλου, Γεωργίας Ι. Παπαβλαχοπούλου καὶ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Γ. Δουβαλοπούλου καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς, ἐκπροσωπούμενης ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς Ἀντ. Ἀδαμοπούλου, συνεφωνήθησαν καὶ συνωμολογήθησαν τὰ ἀκόλουθα :

#### Προοίμιον

Διὰ τῆς ἀπὸ 19.1.1970 συναρθείσης συμβάσεως, ἀνετέθη εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἡ ἐφαρμογὴ τῆς ἀγροτικῆς -ἐπαγγελματικῆς ἀποκαταστάσεως μέχρι 33 περίπου προσφυγικῶν οἰκογενειῶν, παραμεθερίων περιοχῶν, ὑπαγομένων εἰς τὴν ἀρμοδιότητα τοῦ Ὑπάρχου Ἀρμ. Υ.Α. Η.Ε. Ἡ ἰσχὺς τῆς ἀνωτέρω συμβάσεως λήγει, τὴν 30 Ἰουνίου 1971.

Ἡ Ἀγροτικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος, διὰ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 53359/31.5.71 ἐγγράφου της πρὸς τὸ Ὑπουργεῖον Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν γνωρίζει ὅτι δὲν θὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ὁλοκλήρωσις τοῦ διὰ τῆς Συμβάσεως προβλεπομένου ἔργου ἐντὸς τῆς προβλεπομένης προθεσμίας καὶ προτείνει τὴν παράτασιν αὐτῆς μέχρι τῆς 31.12.1971 μετὰ δικαίωμα περαιτέρω αὐτοδικαίου παρατάσεως μέχρι 31.12.1971.

Εἰς ἐκτέλεσιν τῶν ἀνωτέρω συνετάγῃ ἡ παρούσα Σύμβασις, ἔχουσα ὡς ἀκολούθως :

#### Ἄρθρον μόνον.

Παρατείνεται ἡ ἰσχὺς τῆς ἀπὸ 19 Ἰανουαρίου 1970 Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος μέχρι τῆς 31 Δεκεμβρίου 1971.

Πάντες οἱ λοιποὶ ὅροι τῆς ὡς ἄνω τροποποιουμένης Συμβάσεως παραμένουν ἀμετάβλητοι.

Ἐφ' ὃ συνετάγῃ ἡ παρούσα Σύμβασις, ἐφ' ἁπλοῦ χάρτου, ἥτις κυρωθεῖσα διὰ Νόμου, ἰσχύει ἀπὸ τῆς ὑπογραφῆς της.

Οἱ Συμβαλλόμενοι

Ὁ Ὑπουργὸς Συντονισμοῦ

Ν. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν

Α. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Κοιν. Ὑπηρεσιῶν

Γ. ΔΟΥΒΑΛΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Ὑπουργὸς Γεωργίας

Ι. ΠΑΠΑΒΛΑΧΟΠΟΥΛΟΣ

Ὁ Διοικητὴς τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς

ΑΝΤ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

#### ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Ἐν Ἀθήναις σήμερον τὴν 23 τοῦ μηνὸς Φεβρουαρίου τοῦ ἔτους 1972 μεταξὺ ἀφ' ἐνὸς μὲν τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου ἐκπροσωπούμενου ὑπὸ τῶν Ὑπουργῶν Ἐθνικῆς Οἰκονομίας Γ. Πεζοπούλου, Οἰκονομικῶν Ἰωαν. Κούλη καὶ Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν Ἀντων. Μπερνάρη καὶ ἀφ' ἑτέρου τῆς Ἀγροτικῆς Τραπεζῆς τῆς Ἑλλάδος, ἐκπροσωπούμενης ὑπὸ τοῦ Διοικητοῦ αὐτῆς Ἀντ. Ἀδαμοπούλου, συνεφωνήθησαν καὶ συνωμολογήθησαν τὰ ἀκόλουθα :

Διὰ τῆς ἀπὸ 19.1.1970 συναρθείσης Συμβάσεως, ἀνετέθη εἰς τὴν Ἀγροτικὴν Τράπεζαν τῆς Ἑλλάδος ἡ ἐφαρμογὴ τῆς

άγροτικής επαγγελματικής αποκατάστασης μέχρι 33 περίπου προσφυγικών οικογενειών παραμεθορίων περιοχών, ύπαρχοντων εις την αρμοδιότητα του Υπάτου Αρμοστού Ήνωμ. Έθνων.

Η ισχύς της ανωτέρω Συμβάσεως λήγει την 31 Δεκεμβρίου 1971.

Το ένταύθα Γραφείον του Υπάτου Αρμοστού Η.Ε. δια του υπ' αριθ. 0-478/16.12.1971 έγγραφου του προς το Υπουργείον Κοινωνικών Υπηρεσιών γνωρίζει ότι δεν θα καταστή δυνατή ή ολοκληρώσις του δια της Συμβάσεως προβλεπομένου έργου εντός της προβλεπομένης προθεσμίας και προτείνει την περάτωσιν της ισχύος ταύτης μέχρι της 31 Μαρτίου 1972.

Εις εκτέλεσιν τών ανωτέρω συνετάγην ή παρούσα Σύμβασις έχουσα ως ακόλουθος :

Άρθρον μόνον.

Παρατείνεται ή ισχύς της από 19 Ιανουαρίου 1970 Συμβάσεως μεταξύ του Έλληνικού Δημοσίου και Αγροτικής Τραπέζης της Ελλάδος μέχρι της 31ης Μαρτίου 1972.

Πάντες οι λοιποί όροι της ως άνω τροποποιουμένης Συμβάσεως παραμένουν αμετάβλητοι.

Έφ' ό συνετάγην ή παρούσα Σύμβασις έφ' άπλου χάριτος ήτις κυρωθησομένη δια Νόμου, ισχύει από της υπογραφής της.

Οι Συμβαλλόμενοι

Ο Υπουργός Έθνικής Οικονομίας  
Γ. ΠΕΖΟΠΟΥΛΟΣ

Ο Υπουργός Οικονομικών  
Ι. ΚΟΥΛΗΣ

Ο Υπουργός Κοιν. Υπηρεσιών  
ΑΝΤ. ΜΠΕΡΝΑΡΗΣ

Ο Διοικητής της Αγροτικής Τραπέζης  
ΑΝΤ. ΑΔΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

Άρθρον δεύτερον.

Η ισχύς του παρόντος άρχεται από της δημοσιεύσεως αυτού εις την Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Εν Αθήναις τή 7 Ιουλίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ

**ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΠΑΤΤΑΚΟΣ**

**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ,  
ΚΩΝΣΤ. ΚΑΡΤΑΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΥΛΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑ-  
ΓΙΩΤΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΛΑΔΑΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗ-  
ΤΡΙΟΥ, ΟΡΕΣΤ. ΓΙΑΚΑΣ, ΒΑΣ. ΤΣΟΥΜΠΑΣ.

Έθεωρήθη και έιέθη ή μεγάλη του Κράτους σφραγίς.

Αν Αθήναις τή 9 Ιουλίου 1973

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

**ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ**

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 74

(2)

Περί κυρώσεως των άρθρων 11, 12, 14 και 16 της μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελλάδος και της Μεγάλης Βρετανίας Συμφωνίας «Τεχνική διευθέτησις δια την εκτέλεσιν εκπαιδευτικών βολών εις Πεδίον Βολής Κρήτης υπό Μονάδων του Βρετανικού Στόλου».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Προτάσει του Πρωτέρου Υπουργικού Συμβουλίου, άποφασίσαιεν και διατάσσαιεν :

Άρθρον 1.

Κυροῦνται και κτώνται ισχύον νόμον τα άρθρα 11, 12, 14 και 16 της υπογραφείσης, την 28/29 Ιουνίου 1972 Συμφωνίας μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελλάδος και της Μεγάλης Βρετανίας «Τεχνική διευθέτησις δια την εκτέλεσιν εκπαιδευτικών βολών εις Πεδίον Βολής Κρήτης υπό Μονάδων του Βρετανικού Στόλου», όν το κείμενον έπεται εν πρωτοτύπω εις την Αγγλικήν και εν μεταφράσει εις την Ελληνικήν.

Article 11.

Expenses for the Conduct of Firing

1. As an operational expense for the use of NAMFI by the British Fleet, the amount of \$ 4,065 per scheduled firing day will be paid by the British Navy and for the benefit of the NAMFI Budget.

In the above price, the cost of the provision of target services is not included. This will be a subject of separate arrangement attached to the present one as Annex «B».

2. As an hourly operational expense for the use of Hellenic Airforce Aircraft by the British Fleet, if needed, the amount of \$ 100 per hour airborne will be paid by the British Navy to the Hellenic Airforce.

3. The above amounts do not include any other expenses not relating to the operational use of NAMFI, such as possible billeting of British Navy personnel in NAMFI quarters, messing, use of NAMFI telephones for Long Distance calls, provision of fuels as well as any other unforeseen expenses. The cost for the above special expenses will be paid to NAMFI separately.

Article 12.

Claims

Any claims arising from the use of NAMFI by the British Fleet pursuant to this Technical Arrangement will be processed as follows :

1. Claim arising from death or personnel injury or property damage sustained within or outside the sovereign territory of Greece but outside the firing sector established by NAMFI Command are the sole responsibility of the British Fleet.

2. Claim arising from death or personnel injury, or property damage sustained within the established firing sector will be processed as follows :

a. Claims arising out of acts or omissions of NAMFI personnel in the performance of their official duties or out of any other act, omission or occurrence for which (in accordance with Greek legislation) NAMFI Command is responsible, will constitute responsibility of Host Nation and will be processed in accordance with the applicable laws, agreements and regulations of the Host Nation. Indicatively, the following cases are mentioned :

(1) If the command «CLEAR TO FIRE» is given whereas the target safety and the missile firing sectors are not actually clear for firing.

(2) If after the command «CLEAR TO FIRE» has been given, an aircraft or vessel enters the target safety and/or missile firing sectors without been detected.

(3) If after the launching of the target and/or the missile an unsafe situation develops, and NAMFI Command fails to immediately give the «DESTRUCT COMMAND».

b. Claims arising out of any act or omission of the British Fleet personnel done in the performance of their official duties or any other act omission or occurrence for which the British Fleet is legally responsible will be the responsibility of Great Britain and will be processed in accordance with its applicable laws agreements and regulations.

Indicatively the following cases are mentioned :

(1) If the British firing ship launches the missile prior to receiving the «CLEAR TO FIRE» command given by NAMFI Command.

(2) If the missile after launching behaves abnormally and goes beyond the limits of the safety sector established for that missile.

(3) If after the «CLEAR TO FIRE» Command has been received by the firing ship and despite the fact that prior to the launching of the missile a «HOLD FIRE» command is given by NAMFI Command, the missile is launched.

(4) If the «COMMAND DESTROY» is given to the British firing ship for the destruction of the missile, and despite this, for any reason, the missile is not destroyed immediately.

3. If an accident occurs within the areas described in paragraph 2 above, which could give rise to claim(s), the Commander-in-Chief British Fleet and the NAMFI Commander will jointly agree whether claim(s) will be processed as in paragraph 2a or 2b above.

If mutual agreement is not reached within twenty days after the day of occurrence of the accident, Commander-in-Chief British Fleet will so advise Ministry of Defense London and Commander NAMFI will so advise Supreme Hellenic Armed Forces Command, who will jointly determine under which of the above mentioned subparagraphs claim(s) will be processed.

If the decision is that the Host Nation and Great Britain are jointly responsible or that the cause of the accident is unclear, the claim(s) will be processed as follows :

a. Claims are filed, considered and settled or adjudicated in accordance with the Laws of the Host Nation applied to claims arising from its Armed Forces activities.

b. The Host Nation may settle any such claims and the payment of the amount agreed or determined by adjudication will be in Host Nation's currency.

c. This payment, whether made after agreement or adjudication by a competent tribunal of the Host Nation, shall be compulsory and final for both parties. Similarly, any repudiating adjudication of a tribunal of the Host Nation, shall be compulsory for both contracting parties.

d. Every claim paid by the Host Nation according to this paragraph shall be forwarded to Great Britain along with all relative documents.

e. Every six months, a statement of all sums paid by the Host Nation during this six-month period relating to each case settled in accordance with the present paragraph will be sent to Great Britain, together with a request for reimbursement.

Such reimbursement will be made within the shortest possible time in the Host Nation's currency.

f. The cost incurred in satisfying claims pursuant to this paragraph (joint responsibility or cause of accident nuclear) will be borne equally by Great Britain and the Host Nation.

#### Article 14.

##### Multilateral Agreement

On any subject not covered by this technical arrangement, the provisions of the Multilateral Agreement «concerning the use of the NATO MISSILE FIRING INSTALLATION (NAMFI) at Souda Bay Crete» signed in Athens on 11-6-1964 will apply, so far as relevant.

#### Article 16.

##### Validity

The present arrangement is effective and is one year's duration, renewed automatically in the event it is not revoked.

Unilateral revocation of this agreement is possible by declaration on behalf of one of the parties to the other and will take effect after one month has elapsed from the date of this declaration.

#### SIGNATURE

SIGNED : LT. G. TH. Captain Royal Navy JAF  
MOURIKIS DEP CH/HAF LAWSON

DATE : 28-6-72 DATE : 29 June 1972

PLACE : ATHENS PLACE : ATHENS  
(For the Host Nation, (For the British Navy)  
Supreme Hellenic Armed  
Forces Command)

#### "Αρθρον 11.

Δαπάναι εκτελέσεως τῶν βολῶν.

1. Ὡς ἐπιχειρησιακὰ ἐξοδα διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τοῦ ΠΒΚ ὑπὸ τοῦ Βρετανικοῦ Στόλου, θὰ καταβάλληται εἰς ΠΒΚ ὑπὸ τοῦ Βρετανικοῦ Ναυτικοῦ τὸ ποσὸν τῶν δολλαρίων \$4.065 δι' ἐκάστην προγραμματισμένην ἡμέραν βολῆς. Τὸ ἀνωτέρω ποσὸν θὰ ἄγεται ἐπ' ὠφελείᾳ τοῦ προϋπολογισμοῦ ΠΒΚ. Εἰς τὴν ἐν λόγω τιμὴν δὲν συμπεριλαμβάνεται τὸ κόστος τῆς παροχῆς ὑπηρεσιῶν στόχου.

Τοῦτο θὰ ἀποτελέσῃ ἀντικείμενον ἰδιαίτερας συμφωνίας ἐπισυναπτομένης τῇ παρούσῃ ὡς ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ «Β».

2. Ὡς ὠριαία ἐπιχειρησιακὴ δαπάνη διὰ τὴν χρησιμοποίησιν Ἀεροσκαφῶν τῆς Ἑλληνικῆς Ἀεροπορίας ὑπὸ Βρετανικοῦ Στόλου, ἐφ' ὅσον θὰ ἀπαιτηθῇ, θὰ καταβάλληται ὑπὸ τοῦ Βρετανικοῦ Ναυτικοῦ εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἀεροπορίαν τὸ ποσὸν τῶν \$ 100 ἀνὰ ὥραν πτήσεως.

3. Εἰς τ' ἀνωτέρω ποσὰ δὲν περιλαμβάνονται ἕτεραι δαπάναι ἐκφεύγουσαι τῆς συνήθους ἐπιχειρησιακῆς χρησιμοποίησεως ΠΒΚ, ἥτοι κόστος ἐνδεχομένης ἐνδιαιτήσεως ἀνδρῶν Βρετανικοῦ Ναυτικοῦ εἰς οἰκήματα ΠΒΚ, τροφодοσία εἰς Ἑστιατόρια, ΠΒΚ, χρῆσις τηλεφωνικῶν γραμμῶν διὰ ὑπεραστικῆς συνδιαλέξεως, χορήγησις καυσίμων, ὡς καὶ ἕτεραι δαπάναι ἐιδικῆς ἐξυπηρέτησεως. Τὸ κόστος τῶν ὡς ἄνω ἐιδικῆς φύσεως δαπανῶν θὰ καταβάλληται εἰς ΠΒΚ κενωρισμένως.

#### "Αρθρον 12.

##### Ἀπαιτήσεις.

Οἰαιδήποτε ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι ἐκ τῆς χρησιμοποίησεως τοῦ ΠΒΚ ὑπὸ τοῦ Βρετανικοῦ Στόλου συμφώνως πρὸς τὴν παρούσαν Τεχνικὴν Διευθέτησιν, διακκονοῦνται ὡς ἀκολούθως :

1. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι λόγω θανάτου ἢ τραυματισμοῦ προσώπου ἢ περιουσιακῆς ζημίας, τούτων συμβαινόντων ἐντὸς ἢ ἐκτὸς τοῦ Κυριάρχου ἐδάφους τῆς Ἑλλάδος, ἀλλὰ ἐκτὸς τοῦ καθορισθέντος ὑπὸ τοῦ ΠΒΚ τομέως βολῆς ἀποτελοῦν ἀποκλειστικὴν εὐθύνην τοῦ Βρετανικοῦ Στόλου.

2. Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι λόγω θανάτου, τραυματισμοῦ προσώπου ἢ περιουσιακῆς ζημίας, τούτων συμβαινόντων ἐντὸς τοῦ καθορισθέντος τομέως βολῆς διακκονοῦνται ὡς ἀκολούθως :

α) Ἀπαιτήσεις ἐγειρόμεναι ἐκ πράξεων ἢ παραλείψεων τοῦ Προσωπικοῦ τοῦ ΠΒΚ, κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν του καθηκόντων, ἢ ἐξ οἰαδήποτε ἄλλης πράξεως ἢ παραλείψεως ἢ συμβάντος διὰ τὰ ὅποια (κατὰ τὴν Ἑλληνικὴν νομοθεσίαν) ἡ Διοίκισις τοῦ ΠΒΚ εἶναι ὑπεύθυνος, ἀποτελοῦν εὐθύνην τοῦ φιλοξενούντος Ἑθνους καὶ διακκονοῦνται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν ἰσχύϊ Νόμους, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς τούτου.

Ἐνδεικτικῶς ἀναφέρονται αἱ κάτωθι περιπτώσεις :

(1) Ἐὰν δοθῇ τὸ παρὰγγελμα «ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΔΙΑ ΒΟΗΝ» (CLEAR TO FIRE) χωρὶς ὁ τομέας ἀσφαλείας στόχου καὶ βολῆς βλήματος νὰ εἶναι πρᾶγματι ἐλεύθερος διὰ βολῆν.

(2) Ἐὰν ἀρῶν δοθῇ τὸ παρὰγγελμα «ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΔΙΑ ΒΟΗΝ» (CLEAR TO FIRE) εἰσέλθῃ εἰς τὸν τομέα ἀσφαλείας στόχου ἢ βολῆς βλήματος α/φ ἢ πλοῖον, χωρὶς τοῦτο νὰ γίνῃ ἀντίληπτόν.

(3) 'Εάν μετά την εκτόξευσιν του στόχου ή βλήματος δημιουργηθῇ ἀνασφαλῆς κατάστασις καὶ τὸ ΠΒΚ δὲν δώσῃ ἀμέσως τὸ παράγγελμα «ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΑΤΕ» (DESTRUCT COMMAND).

β) 'Απαιτήσεις ἐγχειρόμεναι ἐξ οἰκισθήποτε πράξεως ἢ παραλείψεως τοῦ Προσωπικοῦ τοῦ Βρεττανικοῦ Στόλου κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ὑπηρεσιακῶν καθηκόντων του, ἢ ἐξ οἰκισθήποτε ἄλλης πράξεως, παραλείψεως ἢ συμβάντος διὰ τὰ ὁποῖα νομικῶς ὑπεύθυνος εἶναι ὁ Βρεττανικὸς Στόλος, ἀποτελοῦν εὐθύνῃ τῆς Μ. Βρετανίας καὶ διακανονίζονται συμφώνως πρὸς τοὺς ἐν ἰσχύϊ Νόμους, Συμφωνίας καὶ Κανονισμοὺς ταύτης.

Ἐνδεικτικῶς ἀναφέρονται αἱ κάτωθι περιπτώσεις :

(1) 'Εάν τὸ πλοῖον τοῦ Βρεττανικοῦ Στόλου ἐκτοξεύσῃ βλήμα χωρὶς νὰ λάβῃ ἀπὸ τὸ ΠΒΚ τὸ παράγγελμα «ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΔΙΑ ΒΟΛΗΝ» (CLEAR TO FIRE).

(2) 'Εάν τὸ βλήμα, μετὰ τὴν ἐκτόξευσιν, συμπεριφερθῇ ἀνωμάλως καὶ ἐξέλθῃ τῶν ὁρίων ἀσφαλείας τοῦ καθορισθέντος διὰ τὸ βλήμα τοῦτο τομέως ἀσφαλείας.

(3) 'Εάν μετὰ τὴν λήψιν τοῦ παραγγέλματος «ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΔΙΑ ΒΟΛΗΝ» (CLEAR TO FIRE) καὶ πρὸ τῆς ἐκτοξεύσεως τοῦ βλήματος, ληφθῇ τὸ παράγγελμα «ΣΤΟΠ» (HOLD FIRE) καὶ παρὰ ταῦτα ἐκτοξευθῇ τὸ βλήμα.

(4) 'Εάν ληφθῇ τὸ παράγγελμα «ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΑΤΕ» (COMMAND DESTRUCT) ὑπὸ τοῦ πλοίου τοῦ Βρεττανικοῦ Στόλου, διὰ τὴν καταστροφὴν τοῦ βλήματος καὶ παρὰ ταῦτα, δι' οἰκισθήποτε λόγον, τὸ βλήμα δὲν καταστραφῇ ἀμέσως.

3. 'Εάν συμβῇ ἐν ἀτύχημα ἐντὸς τῶν περιοχῶν τῶν περιγραφομένων εἰς τὴν παράγραφον 2 ἀνωτέρω, ἐνεκεν τοῦ ὁποίου ἤθελε δημιουργηθῇ ἀπαίτησις ἢ ἀπαιτήσεις, ὁ Διοικητὴς τοῦ Βρεττανικοῦ Στόλου καὶ ὁ Διοικητὴς τοῦ ΠΒΚ θέλουν συμφωνήσῃ ἀμοιβαίως, ἐάν ἡ ἀπαίτησις ἢ αἱ ἀπαιτήσεις θὰ διακανονισθοῦν συμφώνως πρὸς τὰς ὑποπαράγραφους 2α ἢ 2β ἀνωτέρω. Εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν δὲν ἐπιτευχθῇ ἀμοιβαία συμφωνία ἐντὸς εἴκοσι (20) ἡμερῶν μετὰ τὴν ἡμερομηνίαν καθ' ἣν ἤθελε συμβῇ τὸ ἀτύχημα, ὁ Διοικητὴς τοῦ Βρεττανικοῦ Στόλου ἀναφέρει εἰς τὸ Ὑπουργεῖον Ἑθνικῆς Ἀμύνης Μεγ. Βρετανίας καὶ ὁ Δ/τῆς τοῦ ΠΒΚ ἀναφέρει εἰς τὸ Ἀρχηγεῖον Ἐνόπλων Δυνάμεων Ἑλλάδος, ἅτινα ἀμοιβαίως καθορίζουν βάσει ποίας ἐκ τῶν ἀνωτέρω ὑποπαρχαφῶν θὰ διακανονισθοῦν αἱ ἀπαίτησεις. 'Εάν ἡ ἀπόφασις καθορίζῃ ὅτι τὸ Φιλοξενοῦν Ἑθνος καὶ ἡ Μεγάλη Βρετανία εἶναι ἀμοιβαίως ὑπεύθυνοι ἢ ὅτι ἡ αἰτία τοῦ ἀτυχήματος εἶναι ἀσαφής, αἱ ἀπαιτήσεις διακανονίζονται ὡς ἀκολούθως :

α) Αἱ ἀπαιτήσεις ταξινομοῦνται, ἐξετάζονται καὶ τακτοποιοῦνται ἢ διακρίνονται συμφώνως πρὸς τοὺς Νόμους τοῦ Φιλοξενούντος Ἑθνοῦς τοὺς ἐφαρμοζομένους δι' ἀπαιτήσεις ἐγχειρομένας ἐκ πράξεων τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τούτου.

β) Τὸ φιλοξενοῦν Ἑθνος δύναται νὰ τακτοποιῇ οἰκισθήποτε τοιαύτας ἀπαιτήσεις καὶ ἡ πληρωμὴ τοῦ ποσοῦ ὅπερ συνεφωνήθη ἢ ἐπεδικάσθηπραγματοποιεῖται εἰς νόμισμα τοῦ Φιλοξενούντος Ἑθνοῦς.

γ) Ἡ τοιαύτη πληρωμὴ, ἥτις γέγενετο εἴτε συνεπεῖξα τακτοποιήσεως εἴτε ἐπιδιόκσεως ὑπὸ ἀρμοδίου δικαστηρίου τοῦ φιλοξενούντος Ἑθνοῦς, εἶναι ὑποχρεωτικὴ καὶ τελεσίδικος δι' ἀμφοτέρω τὰ συμβαλλόμενα μέρη. Ὁμοίως πᾶσα ἀπορριπτικὴ ἀπόφασις δικαστηρίου τοῦ φιλοξενούντος Ἑθνοῦς θὰ εἶναι ὑποχρεωτικὴ, δι' ἀμφοτέρω τὰ συμβαλλόμενα μέρη.

δ) Πᾶσα χρηματικὴ ἀπαίτησις καταβαλλομένη ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Ἑθνοῦς, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον ταύτην, διαβιβάζεται εἰς τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν ὁμοῦ μεθ' ἀπάντων τῶν σχετικῶν ἐγγράφων.

ε) Ἐκαστον ἐξάμηνον ἀποστέλλεται εἰς τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν μία δέλωσις τῶν ποσῶν ἅτινα κατεβλήθησαν ὑπὸ τοῦ Φιλοξενούντος Ἑθνοῦς κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς

περιόδου τῶν ἑξ μηνῶν, σχετιζομένη πρὸς ἐκάστην τακτοποιηθεῖσαν περίπτωσιν συμφώνως πρὸς τὴν παρούσῃ παράγραφον, ὁμοῦ μετ' αἰτήσεως ἐπιστροφῆς τῶν καταβληθέντων ποσῶν. Ἡ τοιαύτη ἐπιστροφή τῶν καταβληθέντων ποσῶν ἐκτελεῖται ἐντὸς τοῦ βραχυτέρου δυνατοῦ χρόνου εἰς νόμισμα τοῦ Φιλοξενούντος Ἑθνοῦς.

ζ) Τὸ προκύπτον ποσὸν διὰ τὴν ἱκανοποίησιν τῶν ἀπαιτήσεων, συμφώνως πρὸς τὴν παράγραφον ταύτην (περίπτωσις ἀμοιβαίας εὐθύνης ἢ ἡ αἰτία τοῦ ἀτυχήματος εἶναι ἀσαφής) θὰ βαρύνῃ ἐξ ἴσου τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν καὶ τὸ Φιλοξενοῦν Ἑθνος.

#### Ἄρθρον 14.

##### Πολυμερὲς Συμφωνία.

Ἐπὶ παντὸς θέματος μὴ καλυπτομένου ὑπὸ τῆς παρούσης Τεχνικῆς Διευθετήσεως, θὰ ἰσχύουν αἱ σχετικαὶ διατάξεις, καὶ εἰς τὴν ἐκτακτὴν ἔχουν αὐταὶ ἐφαρμογὴν, τῆς Πολυμεροῦς Συμφωνίας «περὶ χρησιμοποίησεως τοῦ Πεδίου Βολῆς βλημάτων τοῦ ΝΑΤΟ (ΠΒΚ) εὐρισκομένου εἰς ὅμον Σούδας» ὑπογραφείσης ἐν Ἀθήναις τὴν 11.6.1964.

#### Ἄρθρον 16.

##### Ἰσχὺς.

Ἡ παρούσα τίθεται ἐν ἰσχύϊ ἀπὸ 28.6.72/29.6.72 καὶ ἔσεται ἐτήσιας διαρκείας, ἀνανεούμενη αὐτομάτως ἐν περιπτώσει μὴ καταγγελίας αὐτῆς. Μονομερὲς καταγγελία τῆς συμφωνίας ταύτης εἶναι δυνατὴ διὰ δηλώσεως ἐκ μέρους τοῦ ἐνὸς τῶν συμβαλλομένων πρὸς τὸν ἕτερον καὶ θέλει ἰσχύσει μετὰ παρέλευσιν ἐνὸς μηνὸς ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας τῆς δηλώσεως ταύτης.

##### Ὑπογραφή.

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Ὑπογραφή Ἀντ/γος              | Ὑπογραφή Πλοίαρχος             |
| ΘΕΟΦΑΝΗΣ ΜΟΥΡΙΚΗΣ             | JAF LAWSON                     |
| Ὑπαρχηγὸς Α Ε Δ               | Ναυτικὸς καὶ Ἀεροπορικὸς       |
|                               | Ἀκόλουθος Βρετ. Πρεσβείας.     |
| Ἡμερομηνία 28.6.1972          | Ἡμερομηνία 29.6.1972           |
| Τόπος ΑΘΗΝΑΙ                  | Τόπος ΑΘΗΝΑΙ                   |
|                               | (Διὰ τὸ Βρεττανικὸν Ναυτικόν). |
| (Διὰ τὸ Φιλοξενοῦν Ἑθνος—ΑΕΔ) |                                |

#### Ἄρθρον 2.

Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς 29 Ἰουνίου 1972.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 7 Ἰουλίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ  
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ  
**ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΠΑΤΤΑΚΟΣ**  
**ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ**

##### ΤΑ ΜΕΛΗ

ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΑΡΤΛΑΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΤΛΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ, ΝΙΚ. ΓΚΑΝΤΩΝΑΣ, ΙΩΑΝ. ΛΑΔΑΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΒΑΣ. ΤΣΟΤΜΠΑΣ.

Ἐθνωρῆθῃ καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 9 Ἰουλίου 1973

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
**ΙΩΑΝΝΗΣ ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ**

## ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(3)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 79

Περί ἐγκρίσεως τοῦ Καταστατικοῦ τῆς εἰς Νταμμά τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας Ἑλληνικῆς Κοινότητος.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν, Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἐγκρίνομεν τὸ ὑποβληθὲν ἐξ ἄρθρων τετρακόντα (40) Καταστατικῶν τῆς εἰς Νταμμά τῆς Σαουδικῆς Ἀραβίας Ἑλληνικῆς Κοινότητος, ἐπιφυλαττόμενοι, ὥπως ἄρουμεν τὴν ἐγκρίσιν Ἡμῶν ταύτην, ἐν περιπτώσει μὴ ἀκριβοῦς τηρήσεως τοῦ ἐν λόγῳ Καταστατικοῦ.

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος Διατάγματος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 30 Ἰουνίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣΟ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ  
ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

(4)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 80

Περί μετονομασίας τῆς Κοινότητος Στρανώματος τοῦ Νομοῦ Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. Δ/τος τῆς 17/21. 9.1926, περὶ μετονομασίας συνοικισμῶν, πόλεων καὶ κωμῶν, κυρωθέντος ὑπὸ τοῦ Ν. 4096/1929, ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Α.Ν. 1610/1939, περὶ μεταρρυθμίσεως διατάξεων τῆς περὶ δήμων καὶ κοινοτήτων νομοθεσίας καὶ τοῦ ἀρθροῦ 55 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 864/1960 Β. Δ/τος, περὶ Ὁργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἑσωτερικῶν.

2. Τὴν ἐκφραθεῖσαν γνώμην τοῦ Συμβουλίου Τοπωνυμῶν, κατὰ τὴν συνεδρίαν αὐτοῦ τῆς 25ης Ἀπριλίου 1973. προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἀρθρον μόνον.

Ὁ συνοικισμὸς «Στρανωμα, τὸ» τῆς Κοινότητος Στρανώματος τῆς Ἐπαρχίας Ναυπακτίας τοῦ Νομοῦ Αἰτωλίας καὶ Ἀκαρνανίας, μετονομάζεται: «Στρανωμα, ἡ» καὶ ἡ ὁμώνυμος Κοινότης «Κοινότης Στρανώματος».

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουνίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣΟ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ  
ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

(5)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 81

Περί μετονομασίας συνοικισμοῦ καὶ θέσεως Νομοῦ Καβάλας.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει:

Τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν. Δ/τος τῆς 17/21. 9. 1926, περὶ μετονομασίας συνοικισμῶν, πόλεων καὶ κωμῶν, κυ-

ρωθέντες ὑπὸ τοῦ Ν. 4096/1929, ὡς τοῦτο ἐτροποποιήθη ὑπὸ τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Α.Ν. 1610/1939, περὶ μεταρρυθμίσεως διατάξεων τῆς περὶ δήμων καὶ κοινοτήτων νομοθεσίας καὶ τοῦ ἀρθροῦ 55 τοῦ ὑπ' ἀριθ. 864/1960 Β. Δ/τος, περὶ Ὁργανισμοῦ τοῦ Ὑπουργείου Ἑσωτερικῶν, μετὰ γνώμην τοῦ Συμβουλίου Τοπωνυμῶν, ἐκφραθεῖσαν κατὰ τὰς συνεδρίας αὐτοῦ τῆς 23 Φεβρουαρίου 1973 καὶ 30 Μαρτίου 1973, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἀρθρον μόνον.

Ἐν τῷ Νομῷ Καβάλας.

1. Ὁ συνοικισμὸς «Καλύβεια» τῆς Κοινότητος Λιμεναρίων τῆς Ἐπαρχίας Θάσου μετονομάζεται εἰς «Ἁγίος Γεώργιος, ὁ».

2. Ἡ, παρὰ τῇ Κοινότητι Νέας Καρθάλης τῆς Ἐπαρχίας Καβάλας, θέσις «Ἀτζί—Σοῦ» μετονομάζεται εἰς «Πικρο-νέρι».

3. Ἡ, παρὰ τῇ Κοινότητι Ξερῆς τῆς Ἐπαρχίας Νέστου, θέσις «Χρυσὴ Γκίτλ» μετονομάζεται εἰς «Χρυσὴ Λίμνη».

Εἰς τὸν αὐτὸν ἐπὶ τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργόν, ἀνατίθεμεν τὴν δημοσίευσιν καὶ ἐκτέλεσιν τοῦ παρόντος.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἰουνίου 1973

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ  
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Χ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣΟ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ  
ΚΑΙ ΕΠΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΣΤ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

(6)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 82

Περί συστάσεως ἐν τῷ Δήμῳ Ἐλασσόνης τοῦ Νομοῦ Λαρί-  
σης ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βί-  
βλιοθήκη Ἐλασσόνης».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει:

1. Τὰς διατάξεις α) τῶν ἀρθρῶν 125 καὶ 224 τοῦ Δημο-  
τικοῦ καὶ Κοινοτικοῦ Κώδικος (Ν.Δ. 2888/1954), β) τοῦ  
ἀρθροῦ 2 (παρ. 2, ἐδάφιον 2) τοῦ ὑπ' ἀριθ. 65/1967 Α.Ν.  
ἀπερὶ τροποποιήσεως, συμπληρώσεως καὶ κωδικοποιήσεως εἰς  
ἐνιαῖον καίμενον τῶν Α.Ν. 4/1967 καὶ 19/1967 «περὶ ἀπο-  
καταστάσεως εὐρυθμίας εἰς τὴν λειτουργίαν τῶν Δημοσίων  
Ὑπηρεσιῶν», Ν.Π.Δ.Δ. κλπ.» καὶ γ) τῶν ἀρθρῶν 1 καὶ 2  
τοῦ Ν.Δ. 532/1970.

2. Τὸ ὑπ' ἀριθ. 703/1970 (ΦΕΚ 235/1970) Β.Δ. «περὶ  
καθορισμοῦ τῶν διατηρουμένων ὑπὲρ τοῦ Ὑπουργοῦ Ἑσωτε-  
ρικῶν ἀρμοδιοτήτων» κατὰ τὴν παρ. 1 τοῦ ἀρθροῦ 1 τοῦ Ν.Δ.  
532/1970».

3. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 78773/23.8.1967 κοινὴν ἀπόφασιν τῶν  
Ὑπουργῶν Συντονισμοῦ καὶ Ἑσωτερικῶν ἀπερὶ τῆς συνθέσεως  
τῶν ὁργάνων διοικήσεως τῶν δημοτικῶν καὶ κοινοτικῶν νομι-  
κῶν προσώπων, τῶν ἰδρυμάτων καὶ τῶν συνδέσμων δήμων καὶ  
κοινοτήτων» καὶ

4. Τὴν ὑπ' ἀριθ. 199 τῆς 5 Ἀπριλίου 1973 γνωμοδότησιν  
τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου ἐπὶ  
τῶν Ἑσωτερικῶν Ὑπουργοῦ, ἀπεφασίσμεν καὶ διατάσσομεν:

Ἀρθρον μόνον.

Ἐγκρίνεται ἡ ὑπ' ἀριθ. 22 τῆς 24 Φεβρουαρίου 1973 ἀπό-  
φασις τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου Ἐλασσόνης, ἔχουσα ὡς ἀκο-  
λύθως:

1. Συστᾶται παρὰ τῷ Δήμῳ Ἐλασσόνης Νομοῦ Λαρί-  
σης ἰδίου νομικοῦ προσώπου ὑπὸ τὸ ὄνομα «Δημοτικὴ Βίβλιο-  
θήκη Ἐλασσόνης».

2. Σκοπὸς τοῦ συσταμένου νομικοῦ προσώπου εἶναι ἡ ἐν  
γένει ἐξυπηρέτησις καὶ ἀνάπτυξις τοῦ μορφωτικοῦ, ἐκπολι-  
τιστικοῦ καὶ ἐν γένει πνευματικοῦ ἐπιπέδου τῶν κατοίκων  
τοῦ Δήμου.

